

i.A.22.14.7.2.-CB/CLA

i.A.22.14.7.1.

ABSENDER/EXPEDITEUR: Presse et Info

amabidja	ambasuisse	abidjan	-o-
amaboudh	ambasuisse	abou dhabi	-t-
amacrag	ambasuisse	accra	-o-
amaddisa	ambasuisse	addis abeba	-o-
amalgera	ambasuisse	alger	-o-
amammanj	ambasuisse	amman	-o-
amankara	ambasuisse	ankara	-o-
amantana	ambasuisse	antananarivo	-t-
amasunci	ambasuisse	asuncion	-t-
amathene	ambasuisse	athenes	-o-
ambangko	ambasuisse	bangkok	-t-
ambeijin	ambasuisse	beijing	-t-
ambelgra	ambasuisse	belgrade	-o-
ambonrf	ambasuisse	bonn	-o-
ambrasil	ambasuisse	brasilia	-o-
ambruxel	ambasuisse	bruxelles	-t-
ambucare	ambasuisse	bucarest	-o-
ambudape	ambasuisse	budapest	-o-
ambuenos	ambasuisse	buenos aires	-o-
amcairee	ambasuisse	le caire	-o-
amcanber	ambasuisse	canberra	-t-
amcaraca	ambasuisse	caracas	-o-
amcolomb	ambasuisse	colombo	-o-
amconakr	ambasuisse	conakry	-t-
amcopenh	ambasuisse	copenhague	-t-
amdakars	ambasuisse	dakar	-o-
amdamass	ambasuisse	damas	-o-
amdaress	ambasuisse	dar es salaam	-o-
amdhakab	ambasuisse	dhaka	-o-
amdublin	ambasuisse	dublin	-t-
amguatem	ambasuisse	guatemala	-o-
amhanoi	ambasuisse	hanoi	-o-
amharare	ambasuisse	harare	-o-
amhavane	ambasuisse	la havane	-o-
amhayepa	ambasuisse	la haye	-t-
amhelsin	ambasuisse	helsinki	-o-
amislama	ambasuisse	islamabad	-o-
amjakart	ambasuisse	jakarta	-o-
amkharto	ambasuisse	khartoum	-o-
amkigali	ambasuisse	kigali	-t-
amkinsha	ambasuisse	kinshasa	-o-
amkoweit	ambasuisse	koweit	-o-
amkualal	ambasuisse	kuala lumpur	-t-
amlagosn	ambasuisse	lagos	-o-
amlapazb	ambasuisse	la paz	-t-
amlimape	ambasuisse	lima	-o-
amlisbon	ambasuisse	lisbonne	-o-
amlondre	ambasuisse	londres	-o-
amluanda	ambasuisse	luanda	-o-
amluxemb	ambasuisse	luxembourg	-t-
ammadrid	ambasuisse	madrid	-o-

BRNA 4844

6316



ammanill	ambasuisse	manille	-t-
ammaputo	ambasuisse	maputo	-o-
ammexico	ambasuisse	mexico	-o-
ammontev	ambasuisse	montevideo	-t-
amoscou	ambasuisse	moscou	-o-
amnairob	ambasuisse	nairobi	-o-
amnewdel	ambasuisse	new delhi	-o-
amnicosi	ambasuisse	nicosie	-t-
amoslono	ambasuisse	oslo	-o-
amottawa	ambasuisse	ottawa	-o-
ampanama	ambasuisse	panama	-t-
amparisf	ambasuisse	paris	-o-
amprague	ambasuisse	prague	-o-
ampretor	ambasuisse	pretoria	-t-
amquitoe	ambasuisse	quito	-FAX-
amrabatm	ambasuisse	rabat	-o-
amromeit	ambasuisse	rome	-o-
amryadar	ambasuisse	ryad	-o-
amsanjos	ambasuisse	san jose	-o-
amsantaf	ambasuisse	s.fe de bogota	-o-
amsantia	ambasuisse	santiago	-t-
amseoulc	ambasuisse	seoul	-t-
amsingap	ambasuisse	singapour	-o-
amsofiab	ambasuisse	sofia	-o-
amstockh	ambasuisse	stockholm	-o-
amtehera	ambasuisse	teheran	-o-
amtelavi	ambasuisse	tel aviv	-o-
amtokyoj	ambasuisse	tokyo	-t-
amtripol	ambasuisse	tripoli	-t-
amtunist	ambasuisse	tunis	-o-
amvarsov	ambasuisse	varsovie	-o-
amvienne	ambasuisse	vienne	-o-
amwashin	ambasuisse	washington	-o-
amwellin	ambasuisse	wellington	-t-
amyaound	ambasuisse	yaounde	-o-
coamster	consulat suisse	amsterdam	-f-
coannecy	consulat suisse	annecy	-f-
coatlant	swissconsul	atlanta	-t-
cobarcel	consulsuisse	barcelone	-t-
coberlin	generalkonsul.	berlin west	-t-
cobesanc	consulat suisse	besancon	-f-
cobombay	swisscolat	bombay	-t-
cobordea	swissconsul	bordeaux	-f-
cobregen	schweiz.	konsulat bregenz	-f-
cocapafr	swissconsul	le cap	-t-
cocasabl	consulsuisse	casablanca	-t-
cochicag	consul.of switzl.	chicago	-f-
cocuriti	consulado suico	curitiba	-f-
codijonf	suisseconsul	dijon	-f-
codubaie	swiss consulate	dubai	-f-
codussel	schweizerkonsul	dusseldorf	-t-
cofrancf	schweizerkons.	francfort	-t-
cofreeto	consulsuisse	freetown	-t-
cofribou	consulsuisse	fribourg br.	-f-
cogenesi	consolato svizzero	genes	-f-
cohambou	swissconsul	hambourg	-t-
cohavref	consulat suisse	le havre	-f-
cohongko	swisscolat	hong kong	-t-
cohousto	cons. of switzerl.	houston	-t-
coistanb	suissecolat	istanbul	-t-
cojeddah	consulat general	jeddah	-t-
cojohann	swisconsul	johannesburg	-t-
cokarach	swissconsul	karachi	-t-

cokingst swissconsul kingston -f-
 colaspal consulat suisse las palmas-f-
 colometo consulat suisse lome -t-
 colosang swisscolat los angeles -t-
 colyonfr consulat general lyon -t-
 comalaga consulado suizo malaga -f-
 comanche swissconsul manchester -t-
 comarsei consulat suisse marseille -t-
 comelbou swisconsul melbourne -t-
 comilani consolato svizzero milan -t-
 comontre swisscolat montreal -t-
 comulhou consulat suisse mulhouse -f-
 comunich schweizerkonsul munich -t-
 conaples consolato svizzero naples -f-
 conewyor swisconsul new york -t-
 conicefr consulat suisse nice -f-
 coosakaj consulsuisse osaka -f-
 copalmad consulsuisse palma mallorc-f-
 coportau suisseconsul port au prin.-f-
 coportlo consulat suisse port louis-f-
 coriodej consulsuisse rio de jan. -t-
 cosanfra consulat san francisco -t-
 cosantod swissconsul santo domingo -f-
 cosaopau consulsuisse sao paulo -t-
 costrasb consulat suisse strasbourg-t-
 costuttg consulsuisse stuttgart -f-
 cosydney swisconsul sydney -t-
 cotoront swisconsul toronto -t-
 covancou swiss consulate vancouver -t-
 covenise consolato sviz. venise -f-
 cowindho consulat general -t-
 cozagreb consulsuisse zagreb -t-
 degeneve delegation aeel geneve -t-
 mibruxel suissemiss bruxelles -t-
 migeneve mission+deleg. geneve -t-
 minewyor swissobser new york -t-
 mivienne mission vienne -t-
 ocdparis delegation ocde paris -o-
 restrasb rep.cons.europe strasbourg-t-
 uneparis delegation unesco paris -o-

((((BRNA4844

amabidjao	amaboudh	amaccrago	amaddisao	amalgerao	amammanjo	
amankarao	amantana	amasunci	amathene	ambangko	ambeijin	ambelgrao
ambonnrfr	ambrasilo	ambruxel	ambucareo	ambudape	ambuenos	amcaireeo
amcanber	amcaraca	amcolombo	amconakr	amcopenh	amdakars	amdamass
amdaresso	amdhakabo	amdublin	amguatemo	amhanoi	amharareo	amhavane
amhayepa	amhelsin	amislamao	amjakart	amkharoo	amkigali	amkinshao
amkoweit	amkualal	amlagosno	amlapazb	amlimape	amlisbono	amlondre
amluandao	amluxemb	ammadriddo	ammanill	ammaputoo	ammexico	ammontev
amoscouo	amnairobo	amnewdelo	amnicosi	amoslono	amottawa	ampanama
amparisf	amprague	ampretor		amrabatmo	amromeito	amryadar
amsanjoso	amsantaf	amsantia	amseoulc	amsingap	amsofiabo	amstockh
amteherao	amtelavio	amtokyoj	amtripol	amtunisto	amvarsovo	amvienne
amwashin	amwellin	amyoundo	coamster	coannecy	coatlant	cobarcel
coberlin	cobesanc	cobombay	cobordea	cobregen	cocapafr	cocasabl
cochicag	cocuriti	codijonf	codubaie	codussel	cofrancf	cofreeto
cofribou	cogenesi	cohambou	cohavref	cohongko	cohousto	coistanb
cojeddah	cojohann	cokarach	cokingst	colaspal	colometo	colosang
colyonfr	comalaga	comanche	comarsei	comelbou	comilani	comontre

comulhou	comunich	conaples	conewyor	conicefr	coosakaj	copalmad
coportau	coportlo	coriodej	cosanfra	cosantod	cosaopau	costrasb
costuttg	cosydney	cotoront	covancou	covenise	cowindho	cozagreb
degeneve	mibruxel	migeneve	minewyor	mivienne	ocdparis	restrasb
uneparis						
.berneda						

bern 17.12.1991 16:33

6316

SFRACHREGELUNG

Anerkennung von Slowenien und Kroatien

Die Schweiz hat bislang immer unterstrichen, dass eine Anerkennung von Slowenien und Kroatien dann sinnvoll erscheint, wenn im europaeischen Rahmen entsprechende Voraussetzungen bestehen. Mit dem Beschluss der Mitgliedstaaten der EG, jene jugoslawischen Republiken anzuerkennen, welche dies wuenschen, besteht nun eine konkrete Aussicht auf ein moeglichst schnelles Ende der kriegerischen Auseinandersetzungen. Die Anerkennung entspricht damit grundsaeztlich den Zielen der schweizerischen Politik. Indessen stellt sie, insbesondere jene von Kroatien, verschiedene Probleme mit Bezug auf den nach wie vor fehlenden Waffenstillstand zwischen den Konfliktparteien einerseits und auf die kuenftige Politik gegenueber den Minderheiten in Kroatien andererseits.

Beide Probleme sind bereits im multilateralen Rahmen aufgenommen worden: In der UNO wird intensiv an einem Massnahmenpaket namentlich zur Entsendung von Blauhelmen gearbeitet, um die Einhaltung des Waffenstillstandes sicherzustellen und ein Uebergreifen der Streitigkeiten auf andere Republiken, insbesondere Bosnien-Herzegowina, zu verhindern. Die Schweiz beabsichtigt, sich im Rahmen ihrer im Moment gegebenen Moeglichkeiten an dieser UNO-Aktion zu beteiligen. Mit Bezug auf Menschenrechts- und Minoritaetenpolitik der kuenftigen unabhaengigen jugoslawischen Republiken ist an die KSZE-Delegation, geleitet vom Schweizer Thomas Fleiner, zu erinnern, welche im Moment Jugoslawien bereist.

Die Frage der Anerkennung der jugoslawischen Republiken wird im Lichte dieser Entwicklungen zu gegebener Zeit zu entscheiden sein.

Yougoslavie

La Suisse a toujours souligne que la reconnaissance internationale de la Sloveie et de la Croatie ne lui paraissait utile que dans un cadre europeen approprie. Suite a la decision des Etats membres de la Communaute de reconnaitre l'independance des Republiques yougoslaves qui la desirent, il est permis d'envisager concretement une fin prochaine du conflit arme. La reconnaissance de nouvelles Republiques correspond ainsi pleinement aux objectifs vises par la politique suisse. Elle pose cependant, notamment en ce qui concerne la Croatie, plusieurs problemes quant au respect du cessez-le-feu ainsi qu'a la politique future a l'egard des

minorites en Croatie.

Ces deux problemes ont deja ete evoques au niveau multilateral: l'ONU deploie actuellement des efforts intenses pour mettre sur pied tout un paquet de mesures, dont l'envoi de casques bleus, afin d'assurer le respect du cessez-le-feu et d'eviter un elargissement du conflit arme a d'autres Republiques, dont surtout la Bosnie-Herzegovine. La Suisse a l'intention de participer a ces actions onusiennes dans le cadre des moyens dont elle dispose actuellement. Pour ce qui est de la future politique des Republiques independantes yougoslaves en matiere de droits de l'homme et des minorites, il est utile de rappeler qu'une delegation de la CSCE, dirigee par le Suisse Thomas Fleiner, se trouve en Yougoslavie en ce moment.

La question de la reconnaissance des Republiques yougoslaves sera decidee le moment venu en fonction de ces developpements.
Presse et Information

Adolf Knoepfel

)))

ORIGINAL an: 0

Kopie an:

affetra

Copies a: JAC KT SIN DY SRU CM

5037 ZEICHEN/CARACTERES

sdb